



Совет Безопасности

Distr.: General
12 March 2003
Russian
Original: French

Письмо Генерального секретаря от 11 марта 2003 года на имя Председателя Совета Безопасности

Во исполнение резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности имею честь препроводить доклад о международном присутствии по безопасности в Косово в период с 1 по 31 января 2003 года (см. приложение).

Буду признателен Вам за доведение этого доклада до сведения членов Совета Безопасности.

(Подпись) Кофи А. Аннан

Приложение

[Подлинный текст на английском языке]

Месячный доклад об операциях Сил для Косово, представленный Организации Объединенных Наций

1. В течение отчетного периода (1–31 января 2003 года) в пределах театра действий находилось свыше 27 200 военнослужащих Сил для Косово (СДК).

Безопасность

2. Хотя общая обстановка в плане безопасности в Косово в течение января оставалась в целом стабильной, было зарегистрировано несколько инцидентов, сопряженных с насилием. Возможная политическая мотивация некоторых из этих инцидентов вызывает особую обеспокоенность.

3. В течение последней недели января в северных районах Митровицы косовские сербы неоднократно запугивали полицейских Миссии Организации Объединенных Наций по делам Временной администрации в Косово (МООНК) и сотрудников Косовской полицейской службы (КПС). 4 января бывший полковник «вооруженных сил Республики Косово» (ВСРК) Тахир Зернай, его сын и еще один член семьи попали в засаду в окрестностях Печа и были убиты. В прошлом на Зерная было совершено несколько покушений. Недавно он был свидетелем на суде над братом лидера Альянса за будущее Косово (АБК) Рамуша Харадиная и другими бывшими членами соперничающей с ВСРК Освободительной армии Косово (ОАК), которые были осуждены и приговорены к различным срокам заключения в декабре 2002 года за организацию засады, похищение и убийство четырех косовских албанцев. Расследование убийства Зерная продолжается.

4. 2 января была сорвана попытка побега из тюрьмы в Дубраве. Этот случай последовал после бегства 31 декабря семи заключенных, которые впоследствии были схвачены военными полицейскими СДК и переданы полиции МООНК.

5. 22 января по полицейскому участку МООНК в Пече был произведен выстрел противотанковой ракетой с близкого расстояния. Хотя зданию был причинен небольшой ущерб, никто не пострадал. 31 января полиция МООНК арестовала шесть человек по подозрению в совершении этого акта, три из которых были впоследствии взяты под стражу за нарушение закона об обороте оружия для проведения дальнейшего расследования.

6. СДК продолжали проводить обыски по всему Косово в рамках своей кампании по борьбе с контрабандой оружием и террористической деятельностью.

7. Изъятие оружия и боеприпасов производится ежедневно. Всего за месяц было конфисковано 117 единиц различного оружия, 101 граната и мина и 11 007 единиц боеприпасов.

8. 10 января СДК и руководители югославской армии подписали соглашение о временных оперативных процедурах после очередного сокращения воздушной зоны безопасности с 10 до 5 километров.

9. 28 января группа специалистов СДК установила, что складские помещения на фабрике «Трепча» в Лепосавиче, где из емкостей с цианидом выходил газ, представляют опасность для человека. Хотя это не создавало никакой непосредственной угрозы для персонала СДК и местных служащих, были приняты меры предосторожности, и специалисты из СДК восстановили герметичность емкостей с цианидом.

Безопасность на границе/разграничительной линии

10. В течение отчетного периода СДК продолжали осуществлять наблюдение за безопасностью на границе и пограничной линии. СДК пресекли 113 попыток незаконного пересечения границы. Большинство задержанных были этническими албанцами, которые пытались проникнуть в Косово из Албании и бывшей югославской Республики Македонии^a.

Сотрудничество и соблюдение сторонами Соглашения

11. Силы безопасности Союзной Республики Югославии^b продолжали соблюдать условия и положения Военно-технического соглашения.

12. 31 января СДК провели без предварительного уведомления проверку личного состава Корпуса защиты Косово (КЗК) одновременно во всех местах на территории провинции. КЗК оказывал полное содействие в ходе проведения этой операции. Из общей численности личного состава КЗК, насчитывающего 3048 служащих, без уважительных причин отсутствовали 82 человека^c. СДК проведут расследование этих случаев отсутствия служащих, которым вменяется в вину несоблюдение Соглашения.

13. В течение месяца зарегистрировано 12 случаев несоблюдения Соглашения. Эти случаи касались нарушения дисциплинарного устава КЗК, включая неявку на службу, нарушение субординации, нападения и незаконное ношение оружия.

14. В связи с церемониями повышения в должности, которые проводились без разрешения СДК и МООНК, командующему КЗК указано, что любые изменения в должности и назначения, произведенные в ходе этих несанкционированных церемоний, считаются временными до официального утверждения МООНК. Кроме того, после выпуска плакатов и календарей, на которых служащие КЗК изображались участвующими в боевых действиях, МООНК и СДК официально предупредили командующего КЗК о том, что любые выпускаемые информационно-пропагандистские материалы должны изображать КЗК как гражданскую организацию.

15. По состоянию на конец января не было завершено рассмотрение 50 дел.

^a Турция признает Республику Македонию под ее названием, закрепленным в конституции.

^b 4 февраля 2003 года название государства Союзной Республики Югославии было изменено на «Сербию и Черногорию».

^c Из этого числа лишь трое служащих КЗК оказались косовскими сербами.

Сотрудничество с международными организациями

16. СДК продолжали оказывать, по запросу, содействие международным организациям и неправительственным организациям, работающим в Косово, а также помогать в обеспечении безопасности в поддержку полицейских операций МООНК.

Перспективы

17. Несмотря на продолжающиеся отдельные акты вандализма, запугивания и насилия, общая обстановка в плане безопасности в Косово остается стабильной.
